

NG. J
TERRITOIRE DE RUHENGÉRI
TERRITOIRE
DU RUANDA-URUNDI
RUANDA-URUNDI
GEBIED

Ruhengeri , le 24 mai 1954.
de

Nº1410/M.O.I.3

Nº
Rappeler dans la réponse
la date et le numéro.
In het antwoord vermelden
nummer en dagtekening.

Réponse au nº
Antwoord op het nº

du 19.....
van

..... ANNEXE
..... Bijlage

OBJET :
Voorwerp

Réponse du Juge de Police.

nº 94



Monsieur,

Suite à votre plainte en date du 13 avril 1954
à charge du nommé Seburenzi déserteur de votre con-
cession de Nyabiondo j'ai l'honneur de porter à vo-
tre connaissance que par jugement en date du

- I/ il a été condamné à 2 mois ou à 50 francs d'amende
et en cas de non paiement à 5 jours de S.I.S. aux
frais soit francs 21 ou 3 jours de C.P.C.
2/ admonesté - avec condamnation aux frais 1).

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma con-
sidération très distinguée.

Le Juge de Police,
D. NEVEJANS.-

A Monsieur le Directeur de la Theki
à

NYABIONDO.

T R. V
R. L
T R

Rubengeri le 24 mai 1914

Réponse du Juge de Police.

(n° 1410 / no. 3

Monsieur,

Suite à votre plainte en date du 13 avril 54 charge du
nommé Seburenzi déserteur de votre concession de Nyabiondo
j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que par jugement en
date du

1) il a été acquitté

2) il a été condamné à 2 jours ou mois de S.P.P.

à 50 francs d'amende et en cas de non paiement à
jours de S.P.S.

aux frais soit francs ou jour de C.P.C.

3) admonesté - avec condamnation aux frais 1)

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance

Le Juge de Police,

A Monsieur le Directeur de la T. L. L.

Nyabiondo

T H E K I

NYABI ONDO

Nyabiendo, le

I 95

Copie pour l'Agent de la résidence du déserteur.

Monsieur le Juge de Police,

J'ai l'honneur de porter plainte pour désertion - vol
d'équipement et d'outillage
à charge du nommé :

Nom, prénom : Seburenzi

Mère : Ntabaresha

Père : Katariro

N° recensement :

Village : Chabingo

Notable :

Circonscription : Bugarura

Territoire : Ruhengeri

sui a déserté ma concession

Territoire de Masisi, le 1.7.53.-

Nyabiendo, le 13 avril

I 954.-

L'employeur,

TERRITOIRE RUHENGRI

Ruhengeri, le 6 mai 1954

N° 1274 MOI. 3

Au ~~sous~~ chef

Rwabukamba

Veuillez rechercher le nommé :

Seburera

fils de : Gataruro

et de : Ntabareshya

colline :

Gyabingo

Territoire : Ruhengeri

(recherché pour désertion)

L'intéressé est (travailleur contracté au service de la Tcheki)

Il sera amené au bureau du Territoire le 13 mai 1954

Note : Prière de remettre la présente
convocation au Juge de Police.

L'administrateur de Territoire,

M. Locht

n° 707 Rec

LIVRET

DE

TRAVAIL

Librairie DUHOT
Costermansville

Sebenzi

S.D.

CERTIFICAT D'APTITUDE PHYSIQUE

Nom *Schurenzi*
 Aptitude physique ... *T.R. Agricole*
 Vaccinations
 Observations
 Poids ... *167* ... *87* ... *56* ... *24*
 Périmètre
 à *Nyabiondo* ... le *17* ... *6* ... *59*

Le Médecin:

[Signature]

Passeport de mutation du 19.....

Visé par Nous
 A le 19.....

Empreinte du pouce gauche de l'engagé :

Noms de l'engagé *Sebu fe nzi*
 Noms du père de l'engagé *Kutariro*
 Noms de la mère de l'engagé *Itabaresha*
 Origine de l'engagé
 Village *Ba bi ngo*
 Territoire *Bu he mizeri*
 Chefferie *Bugorura*

N° d'inscription au registre de recensement
 Engagé l'indigène susnommé le *17* ... *6* ... 19*59*. (1)

à *Nyabiondo* ... (2), pour une durée de *3* ans
 prenant fin le *17* ... *juin* ... 19*55* en qualité

de *travail agricole*
 pour être employé à des travaux *B. he ki* ... (3)

à exécuter à *Nyabiondo* (4), pendant ... (5)

- (1) Date de l'engagement
- (2) Lieu de l'engagement
- (3) Agricoles, de bâtiments, de voirie d'extraction
- (4) Lieu où l'engagé doit prêter ses services

1/ payer à l'engagé en monnaie, conformément aux prescriptions du décret du 16 mars 1922, un salaire (1) de 3.0 *fr par*
hebdomadaire .. (2) franc, à liquider à la fin de
 chaque (3)

2/ ~~loger l'engagé ou sinon à lui remettre mensuellement la somme de francs pour loyer d'un logement;~~

3/ fournir à l'engagé une nourriture saine et suffisante qui lui sera remise anticipativement à raison de deux distributions par semaine, ou sinon à lui remettre hebdomadairement et d'avance, la somme de ... (3) francs pour frais de nourriture.

4/ fournir à l'engagé les articles de vêtement et de couchage imposés par la législation sur l'hygiène et la sécurité des travailleurs.

Signature de l'employeur,

Visé par Nous

à Nyabiondo ... le 17-6-... 1952.

(1) Mensuel, hebdomadaire, ou journalier

(2) Sommes en toutes lettres.

(3) Mois, quinzaine, semaine ou jour.

[illegible]

COMPTE DE L'ENGAGE

[illegible]

VACCINATIONS ET CONSTATATIONS

faites en vertu de la législation sur le travail ou pour l'exécution des prescriptions de cette législation

[illegible]

COUCHAGE ET HABILLEMENT

[illegible]

COMPTE DE L'ENGAGE

[illegible]

COMPTE DE L'ENGAGE

[illegible]

COMPTE DE L'ENGAGE

Dates	Nature des paiements Motif des amendes Leur importance	Paiement net effectué	Signature de l'empl
30-6-52	12 x 5 fr.	60	
31-7-52	25 x 5 fr. 2C	130	
31-8-52	17 x 5 fr. 2A + 5M + 2C	96	
30-9-52	24 x 5 fr. 1M + 1C	120	50
31/10/52	21 x 5 fr. 1A + 2M + 5C + 10 fr. de retard	108	50
30/11/52	20 x 5 fr. 5C	102	
31/12/52	19 x 5 fr. 1A + 3C + 4M	104	
31-1-53	18 x 5 fr. 5M	101	50
29-2-53	22 x 7 fr. 2C + 10 fr. de retard	159	
31-3-53	16 x 7 fr. 5M	129	50
30-4-53	27 x 7 fr. 2C + 1M	167	
30-5-53	10 x 5 fr. 1A + 15C	49	
31-6-53	13A + 13C	-	

COMPTE DE L'ENGAGE

[illegible]

COMPTE DE L'ENGAGE

[illegible]

A S S E P O R T de M U T A T I O N.

Accorde au
Nommé *L. Lu. Lenzi. L.....*

Originaire du
Village de *Chabingo.....*

Territoire de *Ru. Lenzu.....*

Durée de la contrat

Validité : *trois ans.....*

Engagé à *17-6-52* Nyabiondo Territoire
Masisi

Employeur : T H E K I

L'Administrateur Territorial,
Chef du Territoire .

22-8-52

Janzi

RÉSIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGARI

M. O. I. 3

OBJET :

à Monsieur

Plainte

à

Travailleurs Contractés

Monsieur,

Suite à votre plainte en date du 25 06 1950
contre le nommé

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que
l'intéressé

n'a pas été trouvé

a été traduit devant le tribunal de police en date
du 1950

il a été condamné à

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma consi-
dération très distinguée.

Le Juge de Police,

Ruhengeri



6394

TERRITOIRE RUHengeri

Ruhengeri, le 19/6/14

N° 64 / MOL. 3

Au sous-chef

Veillez rechercher le nommé :

ls de :

et de :

colline :

Territoire :

64/14/12

(recherché pour

L'intéressé est (travailleur contracté au service de

Il a amené au bureau du Territoire le

Note : Prière de remettre la présente
convocation au Juge de Police.

L'administrateur de Territoire,

mdasaba igisubizo mberu ya 19 juin 1954
TERRITOIRE RUHENGRI Ruhengeri, le *16 juin 1954*
N° 64 / MOI. 3

Au sous-chef *Ruzigamanzi*

Veillez rechercher le nommé : *KICHONDO*

fils de :

et de :

colline :

Territoire :

64

jadice conf. mudi 1947. ?

Le 18/6/54

(recherché pour désertion)

L'intéressé est (travailleur contracté au service de *la THE KI*

Il sera amené au bureau du Territoire le *19 juin 1954*

Note : Prière de remettre la présente
convocation au Juge de Police.

L'administrateur de Territoire,

[Signature]

Nº 64 MOI. 3

Au sous-chef Ruzugamwizi

Veuillez rechercher le nommé: KICHONDO

fils de :

et de :

colline :

Territoire :

(recherché pour deser tian)

L'intéressé est (travailleur contracté au service de la THÉKÉ

Il sera amené au bureau du Territoire le 19 Juin 1954

te : Prière de remettre la présente
convocation au Juge de Police.

L'administrateur de Territoire,

THEKI

NYABI ONDO

(K)
N. I. 3 / N
Plainte de l'employeur.

Monsieur le Juge de Police,

J'ai l'honneur de porter plainte pour désertion vol d'équi-
pement et d'artillage

à charge du nommé : KICHONDO

Nom, prénom : KICHONDO

Mère : Ndaukaserura

Père : Simamenge

Notable :

Groupeement : Bugonya

Territoire : Ruhengeri

Circconscription : Gahanga

qui a déserté ma concession

Territoire de Masisi, le 8 août 1953.-

Nyabiondo, le 25 Mai

1954.

L'Employeur,
64
[Signature]

En annexe: 1 livret de travail.-

Accusé de réception du Juge de Police

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre plainte en
date du 25 Mai 1954 à charge de Kichondo

Veuillez agréer,

THREKI
NYABIONDO

Carte pour l'Agent de la résidence du déserteur

Monsieur le Juge de Police,

J'ai l'honneur de porter plainte pour désertion vol d'équipement et d'outillage.-

à charge du nommé : KICHONDO

Nom, prénom : KICHONDO

Mère : Ndaukaserura

Père : Sinamenye

N° recensement :

Village : Gahanga

Notable :

Circonscription : Bugonya

Territoire : Rukengeri

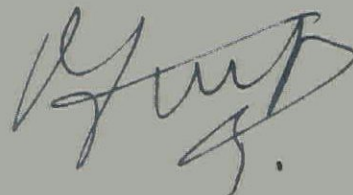
qui a déserté sa concession

Territoire de Masizi, le 8 Août 1953.-

Nyabiondo, le 25 Mai

1954.-

L'Employeur,



Réponse du Juge de Police.

Monsieur,

Suite à votre plainte en date du 25 Mai 54 à charge
du nommé **Kichoupa** déseigneur de votre concession
j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que par le jugement
en date du

1) il a été acquitté

2) il a été condamné jours ou mois de S.F.P.
à francs d'amende et en cas de non paiement à
jours de S.F.P.

aux fins soit francs ou jour de C.F.C.

3) condamné avec condamnation aux francs 1)

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance

Le Juge de Police;

492 Rec.

LIVRET

DE

TRAVAIL

Imp. Centre-Afrique

Trichondo

S.D.

CERTIFICAT D'APTITUDE PHYSIQUE

Nom ... *Kichondo*
 Aptitude physique ... *trav. agricole*
 Vaccinations ... *MM*
 Observations ...
 Poids ... *Pianet 15*
 Périmètre ...
 à *Nyabiondo*, le *19. XII. 51*

Le Médecin

Abandon

Passeport de mutation du ... 19 ...

Visé par Nous ...

A ... , le ... 19 ...

Empreinte du pouce gauche de l'engagé :

Noms de l'engagé ... *Kichondo*
 Noms du père de l'engagé ... *Sinamanye*
 Noms de la mère de l'engagé ... *Nolaukasurura*
 Origine de l'engagé ...
 Village ... *Gahanga*
 Territoire ... *Ruhengeri*
 Chefferie ... *Bugonya*
 N° d'inscription au registre de recensement ...

Engagé l'indigène surnommé le *15-11-1951* (1)
 à *Nyabiondo* pour une durée de *3 ans*
 prenant fin le *15/11-* ... 1954 en qualité
 de *Trav. agricole*
 pour être employé à des travaux *Chiki* (3)
 à exécuter à *Nyabiondo* (4), pendant ... (5)

- (1) Date de l'engagement
- (2) Lieu de l'engagement
- (3) Agricoles,
- (4) Lieu où l'engagé doit prêter ses services.
- (5) Jour ou Nuit

COMPTE DE L'ENGAGE

[illegible]

VACCINATIONS ET CONSTATIONS

faites en vertu de la législation sur le travail ou pour l'exécution des prescriptions de cette législation

[illegible]

[illegible][illegible]

COMTE DE L'ENGAGE

[illegible]

COMPTE DE L'ENGAGE

Date	Nature des paiements Motif des amendes Leur importance	Paiement net effectué	Signature de l'emp.
30/11/51		70	
31/12/51	3A + 1C.	90	
31/1/52	3 MLC.	96	
29-2-52	5C. + 11. prison	23 50	
31-3-52	1 mois prison.	-	
30-4-52	15 "	30	
31-5-52	27j 1A + 4C.	144 50	
30-6-52	20j 2A + 4C.	78 50	
31-7-52	21j + -	76	
31-8-52	23j + 2A + 1C.	85 50	
30-9-52	24j 2A	107	
31-10-52	23j 4AB.	114 50	
30/11/52	25j +	112	

COMTE DE L'ENGAGE

Date	Nature des paiements Motif des amendes Leur importance	Paiement net effectué	Signature de l'emp.
01/12/52	27 j x 5 fr.	135	
02/1/53	25 j x 5 fr. 2 Mal + 1 C	147	
09/2/53	25 j x 5 fr. 2 Mal + 2 C	147	
31-3-53	15 j x 7 fr. 4 A + 7 C	101	50
20-4-53	21 j x 3 fr.	63	
07-5-53	23 j x 2 Mal + 1 C	102	
20-6-53	19 j x 4 A + 3 C	70	
07-7-53	10 j x bois	92	50
04/8/53	16 j x 10 fr.	126	
30-9/53		125	
21/10/53			
21/11/53	10 j x	62	
1/12/53			

COMPTE DE L'ENGAGE

[illegible]